







(Tiếp theo Nhất Dương Chi và Lục Mạ...)

Nguyên tác của KIM-DUNG

Bản dịch của THƯƠNG-LAN

Trong Tầng Kính Các

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ... Nguyên tác của KIM-DUNG...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp - Bản Việt-văn của Chu-Tu

BẢN DỊCH CỦA NHẬT SAG ANH-NGHỆ THE SAGNON POST -240-

—240— Khi bị biệt Hưởng Huyện chỉ cầm tay búa, búa mành...

BẢN DỊCH PHÁP-VĂN của CHU-LONG -240-

When she left him she only felt sad - an immense sadness she had never known before. She did not know this sadness was the herald of a turbulent love, and that everyone about to experience love's ups and downs felt the same separation of a lonely wanderer who had not found a companion.

chính cái buồn mành mành đó là triệu chứng báo trước những cơn bão tiếp của tình yêu, và tất cả những người sắp bước vào cơn bão...

Après avoir quitté Hưởng, elle se sentit plus triste que jamais. Elle se pouvait pas croire que cette tristesse profonde était le prélude d'un amour qui allait se déchirer.

— He misses you a lot. You should go and see him, and the sooner the better! — Really? — Uyen's answer, exactly like Hưởng's a few minutes ago, surprised her.

Câu trả lời của Uyen, giống hệt câu trả lời của Hưởng, làm Uyen bất ngờ!

— Il l'a vu. Tu dois aller lui rendre visite le plus tôt possible! — Ah bon!

(CONTINUED)

(Còn tiếp)

(A SUIVRA)

NHỮNG BÍ MẬT CỦA VỀ TIẾNG NÓI của loài người

• Từ Calaita đến Berlin : vấn loại tiếng • Tiếng nói đi sản chung đã nói bị thay đổi • Tiếng mẹ Âu Âu (Indo européenne) đến loại tiếng con

TIẾP THEO Một đời sống định cư... Điều xưa và tiếng Âu Âu, chúng ta thấy rõ ràng dần Âu không phải là do một tiếng của họ chứ Âu, mà là do tiếng Latinh xưa nghĩa là cây cối, cây cối những gì...

Già Cát thần số... Sinh khảo của TRƯƠNG QUANG... Quê 156... Giải đoán... Mọi phả hệ đau lâu, ai bị bệnh TRI - LƯU QUANG - AN - HÒA

em và bầy giờ... em và em là loài sao trên cùng là là làm vườn buổi sáng thì mang em đi...

Mắt Mành Khôi G... XIN HỖ TỬ... 5/106 B - Nguyễn Chí Linh

TRUNG NGỌC TRYNH... em và em là loài sao trên cùng là là làm vườn buổi sáng thì mang em đi...



ĐỒ LÔNG... (Tiếp theo Nhất Dương Chi và Lục Mạ...)

Nguyên tác của KIM-DUNG

Bản dịch của THƯƠNG-LAN

Trong Tầng Kính Các

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ... Nguyên tác của KIM-DUNG...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

— Tôi rằng đã quên quá rồi... Khi gặp anh, cho là... Một người bạn cũ...

NEW Tony Shampoo... HẾT GÀU... HẾT NGŨA... KHÔNG RỤNG TÓC... SẠCH, MƯỢT TÓC

VITAL NGUỒN SINH LỰC... NƯỚC CỐT ỚC... NƯỚC CỐT NHAU TỬ... NƯỚC CỐT TRAI CÁT... SINH-TỔ B12... SINH-TỔ B1

VIÊN TRÙNG NHỆN ALGOCRATINE... NHƯC ĐÀU - ĐAU LƯNG... ĐAU LÚC KINH NGUYỆT... CẢM CŨM







